



## Miriam Espinoza, asociación indígena Relmu Witral, Tirúa, Región de la Araucanía



Entrevista otorgada para el reportaje del Observatorio de Género y Equidad,  
A un año del 27F: ¿En qué están las mujeres?

### **¿En qué condiciones se encuentran tu organización y sus integrantes a un año del desastre?**

Nuestra organización lleva aproximadamente ocho años tratando de consolidarse, de llegar a la auto sustentabilidad, aunque producto del terremoto tuvimos que retroceder unos pasos atrás porque tuvimos daños en la infraestructura de la sede, en el salón de eventos, perdimos la información del sistema computacional ya que se dañaron los computadores, información escrita y pérdida de materia prima, además del desgaste emocional que significó el terremoto, el trauma para las mujeres, trauma que a muchas les ha costado superar.

A un año de la tragedia estamos con un nivel de producción más normal, a nivel emocional se ha ido aceptando y asumiendo lo que fue el antes y el después del terremoto en Tirúa y gracias también a NESsT (Grupo para la Sustentabilidad de las Organizaciones de la Sociedad Civil - [www.nesst.org](http://www.nesst.org)), a través del programa Levantando Chile, que nos ayudó, se pudo contratar a Ximena Rojas, a través de Domos, que nos hizo talleres de autocuidado. Esos talleres fueron fundamentales para que las mujeres volvieran a producir, porque era volver a reencontrarse con el telar, que era un tema difícil, porque ellas querían tejer y no se podía por cada réplica que venía, entonces la producción bajó bastante el año pasado. Pero ahora ya estamos con un nivel de producción normal, recuperamos la materia prima, la lana, que se perdió casi en su totalidad la que estaba en bodega. Recuperar el fondo de materia prima significó un desgaste financiero para la asociación que fue fuerte.

En cuanto a la reconstrucción con Levantando Chile de NESsT y la ayuda que nos llegó de Alemania, reconstruimos nuestra sede, cambiamos el piso, el frontis que fue dañado, el cerco y renovamos el sistema informático.

### **¿Qué consecuencias ha tenido el terremoto y tsunami para la organización?**

Una de las grandes fortalezas fue saber que contamos con personas externas a la red que nos apreciaban mucho, sobre todo NESsT, personas externas que tenían contacto con la comunidad jesuita y diferentes personas que fueron comprando nuestro producto y que nos fueron conociendo y cuando supieron lo que nos había pasado, volvieron a pedir más productos como señal de apoyo. También nos dimos cuenta de que no somos una institución de beneficencia, no nos preocupamos de regalarle canastas a la gente, sino que nos preocupamos de ser capaces de comprar la producción de las mujeres y pagarles al contado el 15 marzo y esa fue nuestra manera de ayudarlas, como una asociación que les compra su trabajo, basada en su producción y para eso estamos, para seguir las apoyando y no para regalarles la asistencialidad; no quisimos transformarnos en algo asistencialista. Pero sí les hicimos un pequeño gesto: aportarles loza, que fue lo que más se perdió en Tirúa, ése fue nuestro gesto de cariño, pero también decir aquí está la asociación en pie, a pesar que estábamos funcionando a media máquina.

### **¿Qué necesidades no han sido satisfechas y requieren de control ciudadano?**

Sentirse más apoyada por la autoridad local. Sentimos la poca fortaleza de la autoridad comunal en cuanto al apoyo a las mujeres, no se sintieron parte del proceso de reconstrucción, se ha mirado con una perspectiva muy machista: lo que los hombres pueden decir sobre el proceso de reconstrucción, los pescadores, los transportistas, pero no se les preguntó a las mujeres qué podría ser factible para el proceso de reconstrucción. Lamentablemente estamos con una mirada muy machista acá en la zona. Creo que eso faltó, no han escuchado qué necesitan ni qué requieren como mujeres para la reconstrucción. Faltó más control ciudadano, hacernos presente. A lo mejor nos falta, como comuna, más representación femenina en la toma de las decisiones importantes. Desde que se fue nuestra Presidenta, ya no tenemos presencia femenina casi en ninguna parte. Antes teníamos más incidencia; acá aparte del terremoto también hubo un cambio político de alcalde que se sintió, y se sintió también el cambio presidencial. Entonces, estas tres cosas han sido demasiado para lo que nosotras veníamos trabajando como Relmu, el posicionamiento con el SERNAM, el posicionamiento con INDAP en el área productiva de fortalecimiento de las redes que el INDAP estaba sosteniendo con las mujeres campesinas, todo eso se terminó y eso nos ha afectado.

### **¿Cómo podría el Observatorio de Género y Equidad contribuir a futuro en esta realidad?**

El Observatorio tiene las herramientas publicitarias, cuenta con profesionales que dominan el tema, creo que deberían establecer una alianza estratégica a través del SERNAM para volver a empoderar a las mujeres en el quehacer nacional, como una cuestión de género. Lo otro es que SERNAM se preocupa de la mujer urbana, no ha habido ninguna entidad pública ni privada que se haya preocupado de la mujer rural y sobre todo de la mujer mapuche. Entonces, si se abriera esa línea para la mujer mapuche, la mujer rural, podría ser un buen aporte para el control ciudadano, porque acá hay mucha discriminación en ese sentido; entonces que desarrollaran más políticas para ese tipo de mujer que tiene otro sistema de vida, otro sistema productivo y tiene otra entrada financiera, que no es la misma que tiene la mujer que trabaja en la ciudad. La empleada doméstica ahora tiene fuero maternal, imposiciones, pero las mujeres temporeras, la mujer mapuche, la mujer rural no cuenta con esas cosas. Entonces, todo eso podría irse trabajando para poder nivelar un poco la brecha que existe en ese punto.

Con todo este proceso de reconstrucción salieron algunas cosas muy malas de las personas con el terremoto, los saqueos y todo, pero también hubo personas que hay que rescatar, que hicieron

cosas muy positivas a través del programa Levantando Chile, de NESsT, de Ximena Rojas que vino a ayudar en el barro, porque todos los talleres fueron en invierno, fueron personas que quiero destacar en este proceso. Ustedes también se hicieron presentes, personas que levantaron la voz y dijeron éste es nuestro aporte y podemos apoyar desde este punto y eso se agradece y así se ven las verdaderas instituciones que quieren cambiar algo o apoyar.